

我本该没命的

I was supposed to be over.

你第一次看到这个有疤的男人是什么时候

When was the first time you saw this man with the scar?

我起初是在学校看见他的 他在跟踪我

I first saw him at school. He's following me.

但其实不是

But not really.

不 不是

No, not really.

康沃尔 - 康沃尔怎么了

Cornwall? - What's wrong with Cornwall?

外面有辆面包车

There was a van outside.

你得找到司机 他就是放置炸♥弹♥;的人

You need to find the driver. He's the guy that planted the bomb.

没有炸♥弹♥;

There wasn't any bomb.

他叫亚辛·格里戈维奇

His name is Yassen Gregorovich.

亚辛是谁 - 一个雇佣杀手

Who is Yassen? - A paid killer.

他们自称天蝎

They call themselves "SCORPIA. "

他们是职业杀手 而且只为

They're professionals and their services are only available

世界上极少数精英提供服务

to a very tiny fraction of the world's elite.

我还以为天蝎完了

I thought SCORPIA were finished.

我们也这么以为的

So did we.

我需要资金 - 目的

I need funds. - What purpose?

刺杀美国总统

Killing the president of the United States.

想得美 但你阻止不了的

Nice try, but you can't stop this.

克雷想发动核打击

Cray tried to launch a nuclear strike.

格里戈维奇开枪杀死了他

-他为什么那么做

Gregorovich shot him. - Why would he do that?

你♥爸♥曾是我朋友

Your father was my friend.

去找到寡妇

Go to find the Widow.

找到天蝎

Find SCORPIA.

找出你真正身份

Find out who you really are.

找到寡妇 找到天蝎

Find the Widow. Find SCORPIA.

找到寡妇 找到天蝎

Find the Widow. Find SCORPIA.

找出你真正身份

Find out who you really are.

很美对不对

Beautiful, isn't it?

是啊

Yeah. It is.

迷人的岛屿 我已经来过好多次了

Fascinating island I've been many times.

你是跟家人一起来的吗

Are you here with family?

跟朋友来的

Just friends.

这个岛不算大 也许我们会再见面的

Well, it's not a big island. So perhaps we'll see each other again.

那人谁啊 -路人甲

Who's your friend? - Some guy.

你有什么收获吗

Did you get anything?

很多照片 但也有种感觉

Lots of photos. But also a feeling.

感觉

A feeling?

觉得我们来对地方了 就是这里

That we're in the right place. This is it.

希望你是对的 因为这是我们找的最后一个岛了

Let's hope you're right because this is our last lead.

这之后 就没地方可找了
After this, we're out of

options.

找到寡妇 找到天蝎

Find the Widow, find SCORPIA.

目前为止我们所做的一切 都指向这里

Everything we've done so far...it all points here.

那么 回住处呀 -好

So, back to base? Yeah.

汇报

Report.

亚历克斯·莱德现在就在这里 在马耳他

Alex Rider is here. Right now. In Malta.

听着兄弟 这一切都基于某种手机病毒

Look mate, basing all this off some phone virus though...

是一部有部门档案的部门手机;

Yeah, a department phone with department files on it.

里面还提到了这位“寡妇”在威尼斯和柏林

Which also mentioned this Widow person being in like, Venice and Berlin.

我们去找过 一无所获

And we went there, got nothing.

我知道 但马耳他感觉不一样

I know but Malta just feels different.

第三次幸运嘛 我确定天蝎肯定在这里

Third time lucky. I'm sure of it. SCORPIA have to be here.

我只想说 信息有点模糊 -是啊 你以前说过

All I'm saying, it's a bit vague. Yeah, said this before.

找到寡妇

"Find the Widow. "

他本可以给你个地址或者什么东西让你有个起点吧

Surely, he could have given you an address or something to start you off?

我觉得地址变了

I'm thinking the address changes.

如果你是个秘密组织 可能也会那么做

If you were a secret organization, you might do that.

部门就是

The Department did.

小弟 -大哥

·Little bro! - Big bro!

每次都这样 为什么啊

Every time. Why?

深呼吸就好

Just breathe.

你的旅游盛宴怎么样

-什么都做了

How was your tourism extravaganza? - Yeah, did everything.

观光 王座之旅 游船 名胜古迹

Sightseeing, Thrones tour, boat ride, the works.

我本可以给你搞个游船的 -还想活着回来呢

I could've done you a boat ride. - Wanted to come back alive.

是 但那样不就没意思了么 对吧

Yeah, but where's the fun in that, am I right?

天 我一直都好想念这耶 -我们应该早点做的

Man, I've missed this. - We should've done it sooner.

嘿 看看这个

Hey, uh, take a look at this.

比赛通告刚发布

The race announcement just went live.

看起来挺极限的

Looks extreme.

离活动开始还有 48 小时 狠狠期待住了

Forty- eight hours to the off. Getting seriously stoked here.

你到底能不能赢

You gonna win this thing or what?

如果能进前五我就很开心了 世事无常 对吧

I'll be happy if I place in the top five. You never know, right?

爸妈会很骄傲的

Mom and Dad are gonna be so proud.

嗯 就是说呢

Yeah, tell me about it.

是这样 我跟赞助团队谈过了 他们完全没问题

I spoke to the sponsorship team, and they were totally cool.

他们说这地方到月底的租金都付清了

They said this place is paid up until the end of the month,

所以你们想在这里住下也没问题

so you guys are fine if you want to hang.

就是不许养宠物 不许开派对 明白吗

Just no pets, no parties, okay?

太好了 谢啦 杰 -都包在服务里了 兄弟

Awesome! Cheers, Jay. - All part of the service, man.

我该走了

Well, I gotta head out.

小时后要接受媒体采访 之后要去见我摄影师

I got press interviews for an hour, then I've got to meet my video guy.

你还有摄影师 -那必须的
·You have a video guy? - Hell,

yeah.

这场赛事可是全程直播的

This baby will be live-streamed all the way.

过会儿来找你们吃晚饭呀 -好

Catch you for dinner later? - Yeah.

真棒

Awesome!

对了 杰克打过电♥话♥;

Oh, yeah, uh, Jack called.

她说你愿意的话可以永远留在这里

She said you should feel free to stay here permanently.

当时还在放音乐 听起来有些狂野

There was music playing, sounded kind of wild.

开玩笑的啦

I'm trolling.

她说她很想你 回见啦小弟

She says she misses you. Catch you later, little bro.

大哥

Big bro!

好

Okay.

看看有什么发现

Let's see what we've got.

你是真拍了很多照片啊 -拍的越多

You really did take a lot of photos. The more we have,

就越有可能找到匹配内容

the better chance that something matches up.

我们再看下档案 -你该熟记于心的

Let's see the file. - You should know it by heart.

代号♥; 寡妇 天蝎特工

"Codename: The Widow. SCORPIA operative.

姓名未知 多个别名

Name unknown, multiple aliases.

据信活跃在威尼斯 柏林 可能出生于马耳他

Believed active Venice, Berlin. Possibly born Malta.

大致年龄 32 岁

Approximate age: 32 years. "

但这个档案大概是 15 年前的 所以她现在应该是 47 岁

But this file is, like, 15 years old, so she'd be 47 now.

前提是她没死的话 -我觉得没死

If she weren't dead. Nah, I'm not buying that.

亚辛说

找到寡妇

Yassen said, "Find the Widow. "

我们查过史密斯的电♥话♥;

We've been through Smithers' phone.

部门档案里只有一个寡妇

There's only one Widow in the Department files.

但他们现行档案里没有 这基本上就是垃圾

But not in their active files. This was basically trash.

就是说她擅于隐藏

So she's good at hiding.

而且最终 我们会在其中一张照片里找到蛛丝马迹的

And eventually, we'll find something in one of these photos,

我们会说“就是这里 她就是在这里拍的照片”

and we'll go, "That's it. That's where she took this shot. "

那将是她下落的第一条线索

That will be the first clue to where she is.

兄弟 老实讲

Mate, be honest.

这种感觉难道不像是抓住救命稻草吗

Doesn't this feel a little like clutching at straws?

也许我们应该联♥系♥;六处

Maybe we should contact the Department.

不行 我不再相信艾伦·布朗特了 他不会告诉我们真♥相♥;的

No way! I'm done trusting Alan Blunt. He'd never tell us the truth.

好吧

Oh, okay. Okay.

杰已经来这里几个月了

Jay's been here a couple of months now.

也许他看到过什么 听到过什么

Maybe he's seen something, heard something.

我真的很感激他能让我们住这个公♥寓♥;里

I really appreciate him putting us up in this flat.

住这间很棒的公♥寓♥;

In this awesome flat.

住这间很棒的公♥寓♥; - 谢谢

In this awesome flat...- Thank you.

但知道我们真正目的人越少越好

but the fewer people that know what we're really doing, the better.

还有 那可是天蝎

Also, it's SCORPIA.

如果处里都找不到他们
If the Department can't find

them,

我觉得大哥也不行

I don't think "big bro" is going to cut it.

行吧

Oh, okay.

那我们继续

So, we keep going.

喝点咖啡 继续出去找人

Get some coffee, get back out there.

好 可以

Okay. Yeah.

你说得对 我们会破解这个的

You're right. We're gonna crack this.

朱莉娅 - 麦克斯

Julia. Max.

你确定吗

Are you absolutely certain?

我就站他身边 跟他说过话

I stood beside him. I spoke to him.

他像游客一样给小镇拍照 他说他是来度假的

He was taking pictures of the town, like a tourist. He said he was on holiday.

你觉得是巧合吗

You think it's a coincidence?

我觉得是命运

I think it's fate.

坐

Sit.

继续说 他长什么样

Tell me more. What did he look like?

如果档案没错 她出生在马耳他

If the file's right, she was born here in Malta.

也许她在这里还有家人

Maybe she still has family here.

也许她会时不时的回来

Maybe she comes back from time to time.

也可能亚辛骗了你

Or maybe Yassen lied to you.

就是 扰乱你思绪 让你兜圈子

You know, messed with your head. Send you in circles.

你父亲 他曾是我朋友
Your father. He was my

friend.

我觉得不会

No. I don't think so.

我觉得这是一次考验

I think this is a test.

亚辛希望我找到天蝎

Yassen wanted me to find SCORPIA.

但也许我得先证明自己

But maybe I have to prove myself first.

他为什么要考验你

Why would he be testing you?

亚历克斯 你是有事瞒着我吗

Alex? Is there something you're not telling me?

是这样 我只知道 我越是刮去表面

Look, all I really know is, the more I scrape away the surface,

就越是像天蝎一直在那里

the more it seems like SCORPIA are always there.

他们一直在

Like they've always been there.

我没法就这么离开他们 没法就这么无视他们

I can't just walk away from them. I can't just ignore them.

我唯一能做的就是找到他们

The only thing I can do is find them.

然后毁了他们

And destroy them.

而在那之前 我们都不会安全

And until I do that, none of us are ever gonna be safe.

我们一起完成

We do it together.

为了你叔叔

For your uncle.

还有为 了我父母

And for my parents.

很好 别动

Oh, lovely. Stay right there.

我认真的 这张感觉很美好

I mean it, it's a thing of beauty.

经典 就像费里尼的电影场景一样

Classic. Like a scene from Fellini.

不错哦 -不许拍我照片 绝对不行

Cheers for that. - Don't take my picture. Ever.

就是想捕捉瞬间

-删了谢谢

·Trying to capture the moment. - Delete please.

别碰我相机 -等等等等别删

Don't touch my camera. - Wait, wait, wait, wait. Don't delete.

看这个

Look at this.

是一样的 -很像 但不一样

They look the same. ·They look similar. Not the same.

是 但是 我们方向是对的

Yeah, but still, we're on the right track.

那张照片肯定是在马耳他这里拍的 你看那面墙

That photo could be taken here in Malta. Look at the wall.

也可能是罗马或者佛罗伦萨

Or Rome or Florence

或者任何有这种建筑和历史的地方

or anywhere with that kind of architecture and history.

抱歉兄弟 我只是说 这不过是阳光下的一堵墙

Sorry, mate. I'm just saying. It's just a wall in the sunshine.

等等 我觉得亚历克斯是对的

Hang on. I think Alex is right.

我们看的不够仔细

We're not looking hard enough.

石块都是几百年前手工切割的

Stone blocks all cut by hand hundreds of years ago.

所以每一块都独一无二 把它们放一起 你能得到什么

So each one is unique. Put them all together, what do you get?

一堵墙

A wall?

一个花纹 -而这也是独一无二的

A pattern? - And that is also unique.

就类似于指纹 真是天才 我们要怎么利用这一点呢

Like a fingerprint? That's genius. How do we use that?

花纹分♥析♥;

Pattern analysis.

我们把这作为目标 调出马耳他每一张街景照片

We make this a target, pull up every Street View image of Malta,

每一条标签带有马耳他的社媒帖子 你这周拍的所有照片

every social media post with a Malta tag, all the photos you've taken this week,

同它做对比 看看能不能找到匹配的

run them against it, see if we can get a match.

我得写下代码 -那和杰一起吃饭的事呢
I need to write some code. - Dinner with

Jay?

我这边可能需要一阵 你们去吃吧

This could take a while. You guys go eat.

凯拉 真的太天才了 -去吧

Kyra. Seriously. Genius. - Go.

我确定她 -罗斯曼夫人 格伦德尔先生

I'm sure she...- Mrs. Rothman. Mr. Grendel.

目标移♥动♥; 我们准备好跟进了

The target's on the move. We're ready to proceed.

很好

Good.

你可以下去了

You can leave us.

你们清楚我为什么召集这次会议

You know why I've convened this meeting.

格雷夫博士 在白点学院 达米安·克雷 在伦敦

Dr. Greif, at Point Blanc. Damian Cray, in London.

两个前所未有的机会

Two unparalleled opportunities

可以重塑全球力量平衡

to reshape the global balance of power...

使其对我们有利

...in our favour.

这两者都以失败告终

And both ended in failure.

我们选你是因为你承诺

We elected you because you promised

恢复我们在全球的影响力

to restore our influence globally.

可到目前为止 我们什么都没看到

And so far, we have seen nothing.

过了今晚就不是了

Until tonight.

这次行动代号♥;为暗影之刃

The operation is codenamed Invisible Sword.

已经在进行中 这次没有客户

It's already underway. This time there is no client.

没有薄弱环节 仅为我们准备

There is no weak link. This is for us alone.

目标是什么

What is the

objective?

恐怖

Terror.

等结束的时候 英国将会成为一片废墟

By the time we're done, the United Kingdom will be in ruins,

世上每个国家都会排着队

and every country in the world will be queuing up

来满足我们的要求

to give us whatever we demand.

故事编的不错 朱莉娅 可我们怎么知道这一切都会实现呢

You spin a good story, Julia. And how do we know this will even happen?

因为我现在就能演示给你看啊

Because I'm gonna show you. Right now. A demonstration.

那这里就是码头

So this is the marina,

这里呢 就是我们要吃的泰国菜

and then this is the Thai food place that we're eating at.

杰推荐的

Jay recommended it.

你就是想让我说好羡慕 可我并没有

You just want me to say I'm jealous, which I'm not.

你该来的 -我也想啊

You should have come! - I wanted to.

总得有人看着你

Somebody's gotta keep an eye on you.

我不能再休假了 我还想保住这份工呢

I can't take any more time off, and I want to keep this job.

你应该考虑换个赛道

You should reconsider your career.

我听说现在极限运动很赚钱

I hear extreme sports are very lucrative right now.

对了 杰要晚到 说什么降落伞

Jay's running late, by the way. Something about the parachute

不符合规格 -不用担心

·not being up to spec. - No worries.

看来他是想把事情做好

I'm guessing he wanna get that right.

还是不敢相信他会靠做那种事谋生

Still can't believe he makes a living doing that stuff.

可不止糊口 钱不少呢 他也算是梦想成真了

More than a living, it's good money. He's living the dream.

他的梦想就是我的噩梦 真的 那种会摔下去的噩梦

His dream is my nightmare. Literally. That one where you're falling?

Ooh.

真不敢相信他就是为了好玩 -我懂

I can't believe he does that for fun. I get that.

总好过朝九晚五的工作强吧 挺值得深思的 对不

It's better than some 9- to- 5 in a cubicle. Kind of makes you think, right?

深思什么

Makes you think what?

你也看过我的普通中等教育证书了 六年级的更惨

You saw my GCSEs. And sixth form's just worse.

特别惨

Like seriously worse. Uh...

如果我想上大学 读电影进修课程

If I want to go to uni, do a film studies course,

就得有好成绩

I need good grades,

我社会研究课勉强及格

I'm barely scraping a pass in social studies.

你♥爸♥妈知道吗

Do your parents know?

不知道 他们会抓狂的

No, no, no. No, they'd freak out.

一个孩子离家出走就已经够惨的了

It was bad enough one kid ran off into the sunset.

他们把所有希望都寄托在我身上

They've got all their hopes pinned on me.

他们认为我是那种 负责任的人

They've got this picture of me being...the responsible one.

是 但你实际上是什么样的呢

Yes, but what picture do you have?

好 亲爱的们 -嘿

All right, darlings. Hey!

抱歉我迟到了 -来啦

Sorry I'm late. - Here he is.

嘿 杰克 -嘿

Hey, Jack! - Hey.

你有照顾好我兄弟们吗 最好是有哦 我知道你住哪

You taking care of my boys? You better be. I know where you live.

当然了 我要把所有东西都点两份 我饿疯了

Course. I'm gonna order everything twice. I'm starving.

搞定

Yes.

嘿 这里是亚历克斯

请留言

Hey, it's Alex. Leave a message.

我找到匹配的了 就在这里 在瓦莱塔

I've got a match. It's herel In Valletta.

好吧 我把定位给你发过去

Okay. I'm sending you a pin.

收到以后去那里跟我会合

Meet me there when you get this.

科琳·麦克利里 37 岁 华尔街银行家

Corinne McLeary. 37 years old. A banker from Wall Street.

目前在上海出差

Currently on business in Shanghai.

她就是洗钱行动小组的负责人

She's the one that led the money laundering task force operation.

就因为她 我们不得不取消纽约的行动

We had to cancel our New York operations because of her.

没错

Exactly.

这是现场直播 实时的

This is a live feed. Real time.

科琳·麦克利里就要死了

Corinne McLeary is about to die.

你吃的什么 我想要点

What is that you're eating? I want some.

带点回家 看起来不错

· ...Bring some home, it looks good.

嘿 杰克 等一下好吗

Hey, Jack, just excuse me a sec, will you?

好呀 没问题 给我调成静音就行

Okay. Yeah, sure. Just put me on mute.

是凯拉 她还是不舒服

It's Kyra. She's still not feeling well.

我去看看她 马上回来

I'll check on her. I'll be right back.

我们把你那份吃了哦 -我去去就回

You know we're gonna eat yours? - I won't be long.

你想让她什么时候死 拉齐姆

When would you like her to die, Razim?

现在吧

Do it now.

当着大伙面 不知缘由 毫无征兆

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。
如要下载或阅读全文，请访问：

<https://d.book118.com/158031105060006055>